

Úřední věstník

Evropské unie

C 348



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 54
29. listopadu 2011

Oznámení č.	Obsah	Strana
	I Usnesení, doporučení a stanoviska	
	DOPORUČENÍ	
	Evropská komise	
2011/C 348/01	Doporučení Komise ze dne 23. listopadu 2011 k revizi cílů obsažených v plánech výkonnosti podle nařízení Komise (EU) č. 691/2010 ⁽¹⁾	1
	II Sdělení	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2011/C 348/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon) ⁽¹⁾	4
2011/C 348/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket) ⁽¹⁾	4

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2011/C 348/04	Směnné kurzy vůči euru	5
2011/C 348/05	Sdělení Komise o nepožadovaném množství, které se přičte k množství stanovenému pro obdobní od 1. dubna 2012 do 30. června 2012 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím pro produkty v odvětví drůbežího masa	6
2011/C 348/06	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení ze zasedání dne 25. května 2010 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.092 (1) – Zařízení a pevné součásti koupelen – Zpravodaj: Francie	7
2011/C 348/07	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 18. června 2010 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.092 (2) – Zařízení a pevné součásti koupelen – Zpravodaj: Francie	8
2011/C 348/08	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – COMP/39.092 – Zařízení a pevné součásti koupelen	9
2011/C 348/09	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 23. června 2010 týkající se řízení podle článku 101 SFEU a článku 53 Dohody o EHP (Věc COMP/39.092 – zařízení a pevné součásti koupelen) (<i>oznámeno pod číslem K(2010) 4185</i>)	12

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

DOPORUČENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

DOPORUČENÍ KOMISE**ze dne 23. listopadu 2011****k revizi cílů obsažených v plánech výkonnosti podle nařízení Komise (EU) č. 691/2010****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 348/01)

EVROPSKÁ KOMISE,

dotčený členský stát (dotčené členské státy), aby přijal(y) revidované výkonnostní cíle.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Komise (EU) č. 691/2010 ze dne 29. července 2010, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti letových navigačních služeb a funkcí sítě a mění nařízení (ES) č. 2096/2005, kterým se stanoví společné požadavky pro poskytování letových navigačních služeb⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (EU) č. 691/2010, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti letových navigačních služeb a funkcí sítě a mění nařízení Komise (ES) č. 2096/2005, kterým se stanoví společné požadavky pro poskytování letových navigačních služeb, stanoví, že členský(é) stát(y) přijme(ou) vnitrostátní plány výkonnosti nebo plány výkonnosti funkčních bloků vzdušného prostoru, včetně závazných vnitrostátních cílů nebo cílů na úrovni funkčních bloků vzdušného prostoru zajišťujících soulad s výkonnostními cíli na úrovni Evropské unie. Rovněž stanoví, že Komise by měla posoudit soulad vnitrostátních cílů a cílů funkčních bloků vzdušného prostoru s výkonnostními cíli na úrovni Evropské unie.

(2) Podle čl. 13 odst. 3 nařízení Komise (EU) č. 691/2010 může Komise rozhodnout o vydání doporučení pro

(3) V souladu s článkem 3 nařízení Komise (EU) č. 691/2010 jmenovala Komise dne 29. července 2010 orgán pro kontrolu výkonnosti, aby jí byl nápomocen v provádění systému sledování výkonnosti.

(4) Pro stanovení vnitrostátních cílů nebo cílů funkčních bloků vzdušného prostoru byly rozhodnutím Komise 2011/121/EU⁽²⁾ přijaty výkonnostní cíle na úrovni Evropské unie na léta 2012 až 2014. Tyto cíle se týkají klíčových oblastí životního prostředí, kapacity a nákladové efektivity. Během prvního referenčního období se však po členských státech nevyžaduje, aby stanovily závazné cíle v oblastech bezpečnosti a životního prostředí.

(5) Členské státy informovaly o svých vnitrostátních plánech Komisi do 5. července 2011, včetně společně předloženého plánu Belgie a Lucemburska. Dánsko a Švédsko informovaly Komisi o plánu v rámci jejich funkčního bloku vzdušného prostoru (dánsko-švédský funkční blok vzdušného prostoru). Belgie, Francie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko a Švýcarsko informovaly Komisi o plánu svého funkčního bloku vzdušného prostoru (FABEC).

(6) V červenci a srpnu 2011 pomáhal Komisi při posouzení vnitrostátních plánů výkonnosti a plánů výkonnosti funkčních bloků vzdušného prostoru orgán pro kontrolu výkonnosti a dne 20. září 2011 Komisi dodal hodnotící zprávy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 48, 23.2.2011, s. 16.

- (7) Hodnotící zpráva orgánu pro kontrolu výkonnosti vzala v úvahu předpoklady uvedené v článku 3 rozhodnutí 2011/121/EU, informace veřejně dostupné nebo které má k dispozici Eurocontrol a rovněž informace poskytnuté členskými státy ve vnitrostátních plánech a plánech výkonnosti funkčních bloků vzdušného prostoru.
- (8) S přihlédnutím k prvořadým cílům bezpečnosti vycházelo posouzení vnitrostátních plánů výkonnosti a plánů výkonnosti funkčních bloků vzdušného prostoru a jejich cílů, které Komise provedla, z kritérií stanovených v příloze III nařízení (EU) č. 691/2010, zejména pokud jde o celkovou situaci každého jednotlivého členského státu v souladu s odst. 1 písm. b) uvedené přílohy. Posouzení zohledňuje nejen výkonnostní cíle požadované nařízením (EU) č. 691/2010, ale rovněž ostatní ukazatele výkonnosti nebo cíle, které mohou být obsaženy v plánech v důsledku iniciativ na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni funkčních bloků vzdušného prostoru.
- (9) Členské státy by měly přijmout revidované výkonnostní cíle na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni funkčních bloků vzdušného prostoru a vhodná opatření k dosažení těchto cílů postupem uvedeným v čl. 13 odst. 4 nařízení (EU) č. 691/2010.
- (10) Revize cílů kapacity by měla vzít v úvahu vazbu na manažera struktury vzdušného prostoru a podporu z jeho strany.
- (11) Podle čl. 13 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 1794/2006 ⁽¹⁾ by členské státy měly vypočítat jednotkové sazby pro referenční období na základě vnitrostátního plánu výkonnosti nebo plánů výkonnosti funkčních bloků vzdušného prostoru, včetně cílů nákladové efektivnosti stanovených v těchto plánech, do 1. listopadu 2011. Pokud budou cíle nákladové efektivnosti schváleny po 1. listopadu 2011, jednotkové sazby pro referenční období by měly být znovu přepočítány na základě konečných přijatých cílů nákladové efektivnosti.
- (12) Po zveřejnění hodnotící zprávy orgánu pro kontrolu výkonnosti řada členských států již naznačila svůj úmysl přijmout nezbytná opatření pro přijetí revidovaných výkonnostních cílů v souladu s názory Komise, jak jsou vyjádřeny v tomto doporučení.
- (13) Při posuzování revidovaných výkonnostních cílů postupem uvedeným v článku 14 nařízení (EU) č. 691/2010 se toto doporučení vhodným způsobem zohlední.
- (14) Komise uskutečnila konzultaci s členskými státy, na něž se vztahuje toto doporučení, v souladu s čl. 13 odst. 3 nařízení (EU) č. 691/2010.

- (15) Opatření stanovená tímto doporučením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro jednotné nebe,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

1. Cílem tohoto doporučení je, aby členské státy s ohledem na posouzení provedené orgánem pro kontrolu výkonnosti a výsledky jednání uvedené v odstavci 5 přijaly jako nezbytné nebo vhodné revidované výkonnostní cíle na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni funkčních bloků vzdušného prostoru, aby byly v souladu s výkonnostními cíli na úrovni Evropské unie přijatými rozhodnutím 2011/121/EU na léta 2012 až 2014 (dále jen „referenční období“) a dostatečně k nim přispívaly.
2. Na základě doporučení uvedených v hodnotící zprávě orgánu pro kontrolu výkonnosti se Komise domnívá, že:
 - a) cíle kapacity stanovené Polskem, Rakouskem, Řeckem, Spojeným královstvím a Španělskem v jejich vnitrostátních plánech nejsou v souladu s cíli na úrovni Evropské unie a dostatečně k nim nepřispívají;
 - b) cíl kapacity stanovený Belgií, Francií, Lucemburskem, Německem a Nizozemskem v plánu pro funkční blok vzdušného prostoru střední Evropa (FABEC) není v souladu s cíli na úrovni Evropské unie a dostatečně k nim nepřispívá;
 - c) cíle nákladové efektivnosti stanovené Bulharskem, Českou republikou, Estonskem, Irskem, Německem, Španělskem (pro kontinentální oblast zpoplatnění traťových služeb), Finskem, Francií, Itálií, Kypru, Lotyšskem, Maďarskem, Maltou, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím a Švédskem v jejich vnitrostátních plánech nejsou v souladu s cíli na úrovni Evropské unie a dostatečně k nim nepřispívají.
3. Dotčené členské státy se vyzývají, aby v průběhu přijímání revidovaných výkonnostních cílů zajistily, že doporučení uvedená v hodnotící zprávě orgánu pro kontrolu výkonnosti budou vzata v úvahu.

Zejména s ohledem na situaci v každém členském státě:

- a) Polsko, Rakousko, Řecko, Spojené království a Španělsko by měly zlepšit své cíle kapacity, kterých by měly dosáhnout nebo pod které by měly klesnout, do roku 2014, v souladu s těmito referenčními hodnotami (hodnotami vypočtenými Eurocontrole a použitými v hodnotící zprávě kontroly výkonnosti):

— Řecko: 0,26 minuty průměrného zpoždění při každém letu

— Španělsko: 0,31 minuty průměrného zpoždění při každém letu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 341, 7.12.2006, s. 3.

- Polsko: 0,26 minuty průměrného zpoždění při každém letu
 - Rakousko: 0,23 minuty průměrného zpoždění při každém letu
 - Spojené království: 0,27 minuty průměrného zpoždění při každém letu
- b) Belgie, Francie, Lucembursko, Německo a Nizozemsko by měly zlepšit cíl kapacity v rámci FABEC, kterého by měly dosáhnout nebo pod který by měly klesnout do roku 2014, v souladu s referenční hodnotou 0,4 minuty průměrného zpoždění při každém letu;
- c) během referenčního období by členské státy uvedené v odst. 2 písm. c) měly využít všechny možnosti pro další zlepšení cílů nákladové efektivnosti ve vnitrostátních plánech výkonnosti nebo plánech výkonnosti funkčních bloků vzdušného prostoru, zejména s ohledem na všeobecný vývoj, snižování kapitálových nákladů a nákladů na podporu (náklady jiné než na činné řídicí letového provozu), zvýšení produktivity a racionalizaci investic v rámci vytváření funkčních bloků vzdušného prostoru;
- d) Česká republika, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Malta, Německo, Rakousko, Slovensko, Spojené království a Španělsko by měly přezkoumat předpoklady, ze kterých vychází rizikové pojistné a následně návratnost vlastního kapitálu, a měly by poskytnout odůvodnění významného navýšení kapitálových nákladů;
- e) Bulharsko, Česká republika, Estonsko, Finsko, Francie, Itálie, Lotyšsko, Maďarsko, Malta, Portugalsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko a Spojené království by měly přehodnotit velikost a potřebu investic nezbytných k dosažení výkonnostních cílů během referenčního období, přičemž vezmou v úvahu možnost jejich racionalizace v souvislosti s funkčními bloky vzdušného prostoru nebo regionální projekty.

4. Kromě doporučení uvedených v odstavci 3:

- a) Členské státy se vyzývají, aby ve vnitrostátních plánech výkonnosti nebo plánech výkonnosti funkčních bloků

vzdušného prostoru upřesnily příspěvek na investice v průběhu referenčního období a jeho dopad, výkonnostní cíle poskytnutím odkazů na obchodní případy a/nebo analýzy nákladů a přínosů a popisem jejich významu ve vztahu k evropskému hlavnímu plánu ULP, zejména pokud jde o zavedení prvního prováděcího balíčku (IP1). Tyto informace by měly být v souladu s údaji obsaženými v obchodních plánech poskytovatelů letových navigačních služeb, jak je uvedeno v příloze I oddíle 2.2 písm. b) nařízení Komise (ES) č. 2096/2005 ⁽¹⁾.

- b) Členské státy se vyzývají, aby poskytly podklady a zdůvodnění stanovení nákladů, které nepodléhají kontrole v souladu s čl. 11a odst. 8 nařízení (ES) č. 1794/2006, s cílem usnadnit nezbytné úpravy na konci referenčního období.

- c) Členské státy funkčního bloku vzdušného prostoru ve spojení s orgánem pro kontrolu výkonnosti, které nepřijaly plán výkonnosti s cíli na úrovni funkčního bloku vzdušného prostoru, se vyzývají, aby Komisi informovaly o souhrnných výkonnostních cílech zdůrazňujících shodu na úrovni funkčního bloku vzdušného prostoru s výkonnostními cíli na úrovni Evropské unie, jak je uvedeno v čl. 5 odst. 3 nařízení (EU) č. 691/2010.

5. Komise ve spojení s orgánem pro kontrolu výkonnosti má v úmyslu plnit toto doporučení prostřednictvím dvoustranných a/nebo vícestranných jednání s členskými státy.

6. Toto doporučení je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 23. listopadu 2011.

Za Komisi

Siim KALLAS

místopředseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 335, 21.12.2005, s. 13.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 348/02)

Dne 23. listopadu 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v francouzštině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6415. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 348/03)

Dne 24. listopadu 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6378. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

28. listopadu 2011

(2011/C 348/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3348	AUD australský dolar	1,3435
JPY japonský jen	103,82	CAD kanadský dolar	1,3802
DKK dánská koruna	7,4375	HKD hongkongský dolar	10,4038
GBP britská libra	0,85820	NZD novozélandský dolar	1,7694
SEK švédská koruna	9,2597	SGD singapurský dolar	1,7338
CHF švýcarský frank	1,2309	KRW jihokorejský won	1 539,49
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,1555
NOK norská koruna	7,8355	CNY čínský juan	8,5215
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,4985
CZK česká koruna	25,757	IDR indonéská rupie	12 183,43
HUF maďarský forint	308,91	MYR malajsijský ringgit	4,2420
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	58,392
LVL lotyšský latas	0,6970	RUB ruský rubl	41,7500
PLN polský zlotý	4,5153	THB thajský baht	41,806
RON rumunský lei	4,3660	BRL brazilský real	2,4877
TRY turecká lira	2,4817	MXN mexické peso	18,7413
		INR indická rupie	69,4560

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Sdělení Komise o nepožadovaném množství, které se přičte k množství stanovenému pro obdob období od 1. dubna 2012 do 30. června 2012 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím pro produkty v odvětví drůbežího masa

(2011/C 348/05)

Nařízení Komise (ES) č. 616/2007 ⁽¹⁾ otevřelo celní kvóty pro dovoz produktů z odvětví drůbežího masa. Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce října 2011 pro obdob období od 1. ledna do 31. března 2012 pro kvóty 09.4212, 09.4214, 09.417 a 09.4218 se týkají množství nižších, než jsou množství dostupná. Podle čl. 7 odst. 4 druhé věty nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ⁽²⁾ se množství, pro něž nebyly podány žádosti, přičítají k množství stanovenému pro následující kvótové obdob období, tj. od 1. dubna do 30. června 2012, a jsou uvedena v příloze tohoto sdělení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 142, 5.6.2007, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

PŘÍLOHA

Pořadové číslo kvóty	Nepožadovaná množství, která se přičtou k množství stanovenému pro obdob období od 1. dubna 2012 do 30. června 2012 (v kg)
09.4212	74 088 000
09.4214	9 820 100
09.4217	13 463 000
09.4218	9 276 800

Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení ze zasedání dne 25. května 2010 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.092 (1) – Zařízení a pevné součásti koupelen

Zpravodaj: Francie

(2011/C 348/06)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, která hodnotí jednání jako dohodu a/nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP.
2. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise ohledně výrobků ovlivněných kartelem.
3. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise ohledně zeměpisné oblasti ovlivněné kartelem.
4. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, podle něhož by dohoda a/nebo jednání ve vzájemné shodě v dotčených členských státech EU mohly mít významný vliv na obchod mezi členskými státy.
- 5a. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, podle něhož tento kartel představuje jediné a trvající protiprávní jednání.
- 5b. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise ohledně odpovědnosti jednotlivých podniků, pokud jde o různý zeměpisný rozsah jediného a trvajícího protiprávního jednání.
6. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise ohledně délky trvání protiprávního jednání.
7. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně adresátů návrhu rozhodnutí, zejména pokud jde o přisouzení odpovědnosti mateřským společnostem dotčených skupin.
8. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že nebyly zjištěny žádné přitěžující okolnosti.
9. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že nebyly zjištěny žádné polehčující okolnosti.
10. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise týkajícím se žádostí předložených podle oznámení o shovívavosti z roku 2002.
11. Poradní výbor doporučuje zveřejnění svého stanoviska v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 18. června 2010 ohledně návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.092 (2) – Zařízení a pevné součásti koupelen

Zpravodaj: Francie

(2011/C 348/07)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že by měla být uložena pokuta těm adresátům návrhu rozhodnutí, pro něž se uložení pokuty navrhuje.
 2. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně základní výše pokut.
 3. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že nebyly zjištěny žádné polehčující nebo přitěžující okolnosti.
 4. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně snížení výše pokut na základě oznámení o shovívavosti z roku 2002.
 5. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, pokud jde o platební neschopnost.
 6. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně konečné výše pokut.
 7. Poradní výbor doporučuje zveřejnění svého stanoviska v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení⁽¹⁾
COMP/39.092 – Zařízení a pevné součásti koupelen
(2011/C 348/08)

Tento případ se týká kartelu, jehož prostřednictvím výrobci zařízení a pevných součástí koupelen koordinovali ceny a rabaty v Rakousku, Belgii, Francii, Německu, Itálii a Nizozemsku.

SOUVISLOSTI

V návaznosti na žádost o ochranu před pokutami na základě oznámení o shovívavosti, již podala společnost Masco Corporation ze dne 15. července 2004, provedla Komise kontroly na místě v prostorách několika podniků a sdružení působících v odvětví výroby zařízení a pevných součástí koupelen v pěti zemích, jmenovitě v Rakousku, Belgii, Německu, Itálii a Nizozemsku. Po těchto kontrolách podaly podniky Grohe, American Standard, Roca, Hansa a Dornbracht žádost o shovívavost. Dne 2. března 2005 poskytla Komise společnosti Masco podmíněnou ochranu.

PÍSEMNÉ ŘÍZENÍ

Prohlášení o námitkách

Na základě výše zmíněných žádostí o shovívavost a následného šetření Komise dne 26. března 2007 vydala prohlášení o námitkách, které bylo oznámeno 79 právním subjektům patřícím k 19 skupinám podniků⁽²⁾. Komise přijala předběžné stanovisko, že adresáti se podíleli, byť v různé míře a s odlišným trváním, na jediném a pokračujícím protiprávním jednání v rozporu s článkem 101 Smlouvy o fungování EU (bývalý článek 81 Smlouvy o ES) a článkem 53 dohody o EHP na trhu zařízení a pevných součástí koupelen⁽³⁾, jenž se vztahuje na šest členských států⁽⁴⁾. Podle prohlášení o námitkách adresáti pravidelně koordinovali zvyšování cen, přijímali dohody o stanovování cen a vyměňovali si citlivé obchodní informace. Komise oznámila svůj záměr přijmout rozhodnutí o protiprávním jednání a uložit pokuty podle článků 7 a 23 nařízení (ES) č. 1/2003⁽⁵⁾.

Přístup ke spisu

Strany obdržely přístup ke spisu prostřednictvím DVD. Ústní prohlášení učiněná v rámci oznámení o shovívavosti byla k dispozici v prostorách Komise. V rámci nahlížení do spisu byly stranám třikrát dány formou dalších DVD k dispozici informace, jež byly původně považovány za nepřístupné.

Prodloužení lhůty pro odpověď na prohlášení o námitkách

Adresáti prohlášení o námitkách k němu měli písemně předložit své připomínky původně ve lhůtě dvou měsíců ode dne přijetí spisu Komise formou DVD. Na základě žádostí několika stran a vzhledem např. ke zpřístupnění dalších informací a k zasahující době dovolených byla všem adresátům prohlášení o námitkách udělena dvě obecná prodloužení v délce jednoho měsíce. Tato obecná prodloužení výjimečně udělilo přímo GŘ pro hospodářskou soutěž se souhlasem úředníka pro slyšení. V návaznosti na odůvodněné a oprávněné žádosti navíc úředník pro slyšení, který v dané době tuto funkci zastával, lhůtu individuálně prodloužil. Stranám byly celkově pro odpověď na prohlášení o námitkách poskytnuty zhruba čtyři měsíce. Všechny strany odpověděly včas.

⁽¹⁾ Podle článků 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21).

⁽²⁾ Masco, Sanitce, Grohe, American Standard, Hansa, [...], Villeroy&Boch, Duscholux, Duravit, Roca, Dornbracht, Kludi, Artweger, Rubinetteria Cisa, [...], Mamoli Rubinetteria, RAF Rubinetteria, Teorema Rubinetteria a Zuchetti Rubinetteria.

⁽³⁾ Trh zařízení a pevných součástí koupelen sestává ze tří skupin výrobků: i) kohouty a armatury, ii) sprchové kouty a iii) keramika.

⁽⁴⁾ Rakousko, Belgie, Francie, Německo, Itálie a Nizozemsko.

⁽⁵⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy, (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1).

ÚSTNÍ ŘÍZENÍ

Ústní slyšení

Všechny skupiny podniků s výjimkou podniku RAF Rubinetteria SpA uplatnily své právo na slyšení, jež se konalo ve dnech 12 až 14. listopadu 2007 ⁽¹⁾.

Dopis o skutkovém stavu

Dopis o skutkovém stavu byl všem stranám zaslán dne 9. července 2009. Komise je tímto dopisem upozornila na určité důkazy, o nichž se sice prohlášení konkrétně nezmiňovalo a nebylo na nich založeno, ale o které se Komise hodlala přesto opřít v konečném rozhodnutí. Strany byly zároveň informovány o závěrech, které bylo možno z těchto důkazů vyvodit na podporu námitek již uvedených v prohlášení o námitkách. I když se prohlášení o námitkách o tyto konkrétní důkazy neopíralo, tvořily součást spisu, který již byl dán k dispozici. Stranám byly pro odpověď na dopis o skutečnostech poskytnuty tři týdny.

Po konzultaci poradního výboru jedna strana řízení požádala o druhé slyšení kvůli údajně neúměrnému trvání správního řízení.

NÁVRH ROZHODNUTÍ

Po písemných a ústních podáních adresátů zachovala Komise své námitky týkající se 63 právních subjektů náležejících k 17 skupinám podniků. U dvou právních subjektů se rozhodla námitkami dále nezabývat ⁽²⁾. Pokud jde o podniky ponechané v návrhu rozhodnutí, bylo trvání protiprávního jednání výrazně zkráceno v případě většiny zemí a celkové trvání bylo zkráceno z téměř 19 let na 12.

Rozsah protiprávního jednání a účast na něm byly ve srovnání s prohlášením o námitkách navíc zúženy na několik stran. Konkrétněji, pouze osmi podnikům je připsána odpovědnost za to, že se podílely na jediném a trvajícím protiprávním jednání, jež se dotýkalo celého rozsahu definice výrobku a celé zeměpisné oblasti, jmenovitě Rakouska, Belgie, Francie, Německa, Itálie a Nizozemska. Zbývajícím podnikům je připisována odpovědnost za jediné a trvající protiprávní jednání v zemích, kde bylo možno zjistit jejich skutečnou účast na kartelu, jelikož důkazy obsažené ve spisu nejsou dostatečné k tomu, aby bylo možno bezpochybně stanovit, že si byly nebo si mohly být rozumně vědomy plného zeměpisného pokrytí kartelových ujednání. Konkrétně je pět italským výrobcům připisována odpovědnost pouze za protiprávní smlouvy týkající se kohoutů, zařízení a keramiky, jelikož působili a byli si vědomy kartelových ujednání v Itálii, kde se nekalé praktiky nevztahovaly na sprchové kouty. Zbývajícím podnikům je však připisována odpovědnost za jediné a trvající protiprávní jednání vztahující se na všechny tři skupiny výrobků: i když totiž nepůsobily na ostatních trzích výrobků, byly si vědomy, že se protisoutěžní ujednání vztahovala na celý rozsah definice výrobku (nebo to mohly rozumně předpokládat). Nicméně pro výpočet pokuty se přihlíželo pouze k prodeji, jež byl skutečně proveden na trzích, na nichž tyto podniky působily. Rozhodnutí navíc shledává, že existuje předpis pro udělování pokut týkajících se Nizozemska.

Pokud jde o délku správního řízení v tomto případě, připomínám, že článek 41 Listiny základních práv stanoví, že každý má právo na to, aby jeho záležitosti byly orgány, institucemi a jinými subjekty Unie řešeny v přiměřené lhůtě. Zatímco celý postup trval přibližně pět let a šest měsíců, uplynuly od oznámení námitek více než tři roky a zhruba 31 měsíců od konání slyšení. Zdá se, že doba od konání slyšení byla

⁽¹⁾ I když byly při slyšení zastoupeny všechny skupiny podniků s výjimkou podniku RAF Rubinetteria, některé právní subjekty náležející k podnikům American Standard, Duscholux a Sanitec, se nezúčastnily individuálně. Šlo o tyto subjekty: Trane Inc (dříve American Standard Corporation), Duscholux AG, Allia SA/SAS, produits Céramiques de Touraine SA, Keramag Keramische Werke A.G., Keramag Vertriebsges. m.b.H., Keramag Belgium N.V. (SA), Keramag Netherlands B.V., Koralle Sanitärprodukte GmbH, Koninklijke Sphinx B.V., Sphinx Bathrooms Belgium N.V. (SA) a Pozzi-Ginori SpA.

⁽²⁾ [...]

značně protahována bez ohledu na skutečnost, že Komise v jejím průběhu vydala dopis o skutkovém stavu, na nějž dostaly strany možnost odpovědět, a prozkoumala a posoudila několik prohlášení o platební neschopnosti. V každém případě lze ponechat otevřenou otázku, zda doba, kterou Komise potřebovala k přijetí tohoto rozhodnutí porušila zásadu přiměřené lhůty, jelikož nic nenaznačuje tomu, že by trvání poškodilo možnost uplatnit právo na účinnou obhajobu ⁽¹⁾.

Podle mého názoru se návrh rozhodnutí vztahuje pouze na ty námitky, k nimž měly strany příležitost se vyjádřit.

Mám za to, že v tomto případě bylo právo na slyšení všech účastníků dodrženo.

V Bruselu dne 21. června 2010.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Viz rozsudek Evropského soudního dvora ze dne 21. září 2006, věc C-105/04 P, bod 35 a následující, *Nederlandse Federatieve vereniging voor de Groothandel op Elektrotechnisch Gebied (FEG)*.

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise
ze dne 23. června 2010
týkající se řízení podle článku 101 SFEU a článku 53 Dohody o EHP
(Věc COMP/39.092 – zařízení a pevné součásti koupelen)
(oznámeno pod číslem K(2010) 4185)
(Pouze anglické, francouzské, německé a italské znění je závazné)
(2011/C 348/09)

Komise dne 23. června 2010 přijala rozhodnutí v řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“). V souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komise tímto zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Rozhodnutí ve znění bez důvěrných informací bude k dispozici na internetové stránce Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases>

1. ÚVOD

- (1) Toto rozhodnutí bylo určeno 62 právním subjektům patřícím k 17 podnikům, které působí v odvětví zařízení a pevných součástí koupelen, z důvodu porušení článku 101 SFEU a článku 53 Dohody o EHP. Od 16. října 1992 do 9. listopadu 2004 se adresáti podíleli na jediném, komplexním a pokračujícím protiprávním jednání, ke kterému docházelo na území Rakouska, Německa, Nizozemska, Itálie, Belgie a Francie, při kterém adresáti koordinovali ceny ročních cenových navýšení i zvýšení cen u příležitosti zvláštních událostí (např. nárůstu cen surovin, mýtného, zavedení eura), určovali minimální ceny a rabaty a vyměňovali si citlivé obchodní informace.

2. POPIS PŘÍPADU

2.1 Postup

- (2) Řízení v této věci bylo zahájeno na základě žádosti o ochranu, kterou dne 15. července 2004 podal podnik Masco podle oznámení Komise o shovívavosti z roku 2002. Další důkazy získala Komise při kontrolách, ke kterým došlo v listopadu 2004 v prostorách několika adresátů rozhodnutí v Rakousku, Belgii, Německu, Itálii a Nizozemsku. Po těchto kontrolách obdržela Komise od podniků Grohe, Ideal Standard, Hansa, Dornbracht, Roca a Artweger žádosti o shovívavost a zaslala několik žádostí o informace.
- (3) Prohlášení o námitkách bylo vydáno 26. března 2007 a všem podnikům bylo umožněno nahlížet do spisu a bránit se předběžnému stanovisku Komise písemně a ve dnech 12. až 14. listopadu 2007 při ústním slyšení. Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 25. května 2010 a 18. června 2010 kladné stanovisko a dne 23. června 2010 Komise přijala rozhodnutí.

2.2 Souhrnný přehled protiprávního jednání

- (4) Toto rozhodnutí se týká jediného a pokračujícího protiprávního jednání v rozporu s článkem 101 SFEU a článkem 53 Dohody o EHP v odvětví zařízení a pevných součástí koupelen ohledně následujících skupin zboží: kohouty a armatury, sanitární keramika a sprchové kouty.
- (5) Protiprávní jednání spočívalo v koordinaci ročních cenových navýšení, jakož i koordinaci zvýšení cen u příležitosti zvláštních událostí (např. nárůstu cen surovin, mýtného, zavedení eura), ve stanovování minimálních cen a rabatů a ve výměně citlivých obchodních informací. Adresáti koordinovali ceny především u příležitosti zasedání, která se konala ve třinácti různých národních obchodních sdruženích (přičemž některé podniky uzavřely dvoustranné kontakty) v období let 1992 až 2004 a zaměřili se přitom na prodej zboží výrobců velkoobchodníkům.
- (6) Kartel se rozšířil do šesti členských států: Německa, Rakouska, Itálie, Belgie, Francie a Nizozemska. Pokud jde o Nizozemsko, rozhodnutí shledalo protiprávní jednání, avšak nebyla uložena pokuta, neboť v případě této země je protiprávní jednání stanoveno až od 31. prosince 2009.
- (7) Rozhodnutí shledává, že v šesti členských státech došlo k jedinému komplexnímu a pokračujícímu protiprávnímu jednání (dále jen „SCCI“) týkajícímu se tří skupin zboží. Ze sedmnácti dotčených skupin podniků je odpovědnost za SCCI připisována osmi skupinám ze všech šesti zemí (tj. Masco, American Standard, Grohe, Hansa, Duravit, Duscholux, Sanitec a Villeroy & Boch), neboť bylo zjištěno,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

že není možné, aby si nebyly vědomy obecného rozsahu a základních charakteristik kartelu. Zbývajícím podnikům se připisuje odpovědnost za SCCI v zemích, ve kterých se účastnily kartelu, protože nebylo možné zjistit, že si byly vědomy celkového zeměpisného uspořádání kartelu ⁽¹⁾.

- (8) Každý z adresátů je odpovědný za své vlastní zapojení do kartelových dohod, ať už jako přímý účastník nebo jako mateřská společnost, protože jednání dceřiné společnosti je přisuzováno mateřské společnosti, jestliže mateřská společnost měla rozhodující vliv na jednání dceřiných společností v příslušném období.

2.3 Adresáti a doba trvání protiprávního jednání

- (9) Rozhodnutí je určeno 62 právním subjektům, jež patří k těmto sedmnácti podnikům: Masco, Grohe, Ideal Standard ⁽²⁾, Roca, Hansa, Dornbracht, Sanitec, Villeroy & Boch, Duravit, Duscholux, Kludi, Artweger, Cisal, Mamoli, RAF, Teorema a Zucchetti.

- (10) Doba trvání protiprávního jednání v případě jednotlivých adresátů rozhodnutí:

a) Masco Corporation (1.1.1995–15.7.2004); Hansgrohe AG (16.10.1992–15.7.2004); Hansgrohe Deutschland Vertriebs GmbH (6.11.2002–15.7.2004); Hansgrohe Handelsgesellschaft GmbH (30.5.1995–15.7.2004); Hansgrohe SA/N.V. (21.9.2000–15.7.2004), Hansgrohe B.V. (28.9.1994–31.12.1999); Hansgrohe Sarl (1.5.2004–15.7.2004); Hansgrohe S.R.L. (16.10.1992–15.7.2004); Hüppe GmbH (15.9.1994–15.7.2004); Hüppe GesmbH (12.10.1994–15.7.1994); Hüppe Belgium SA (N.V.) (10.3.2003–15.7.2004); Hüppe B.V. (20.1.1999–31.12.1999).

b) Grohe Beteiligungs GmbH (15.3.1993–9.11.2004); Grohe AG (15.3.1993–9.11.2004); Grohe Deutschland Vertriebs GmbH (6.3.1998–9.11.2004); Grohe Gesellschaft GmbH (21.7.1994–9.11.2004); Grohe SA (N.V.) (21.9.2000–9.11.2004); Grohe Sarl

(10.12.2002–9.11.2004); Grohe SpA (15.3.1993–9.11.2004); Grohe Nederland B.V. (28.9.1994–31.12.1999).

c) Trane Inc. (15.3.1993–9.11.2004), WABCO Europe BVBA (29.10.2001–9.11.2004); WABCO Austria GesmbH (21.7.1994–9.11.2004), Ideal Standard GmbH (19.3.2003–9.11.2004); Ideal Standard Produktions-GmbH (30.10.2001–9.11.2004); Ideal Standard France (10.12.2002–9.11.2004); Ideal Standard Italia s.r.l. (15.3.1993–9.11.2004), Ideal Standard Nederland B.V. (30.11.1994–31.12.1999).

d) Hansa Metallwerke AG (16.10.1992–9.11.2004; Hansa Nederland B.V. od 26.11.1996–31.12.1999); Hansa Italiana s.r.l. (16.10.1992–9.11.2004); Hansa Belgium BVBA-SPRL (10.3.2003–9.11.2004) a Hansa Austria GmbH (21.7.1994–9.11.2004).

e) Sanitec Europe Oy (12.10.1994–9.11.2004); Allia S.A.S. (25.2.2004–9.11.2004); Produits Céramiques de Touraine SA (25.2.2004–9.11.2004); Keramag Keramische Werke AG (12.10.1994–9.11.2004); Koninklijke Sphinx B.V. (28.9.1994–9.11.2004); Koralle Sanitärprodukte GmbH (24.1.1996–9.11.2004); Pozzi Ginori SpA (14.5.1996–14.9.2001).

f) Villeroy & Boch AG (28.9.1994–9.11.2004); Villeroy & Boch Austria GmbH (12.10.1994–9.11.2004); Villeroy & Boch Belgium SA (N.V.) (30.10.2001–9.11.2004); Villeroy & Boch S.A.S. (25.2.2004–9.11.2004).

g) Duravit AG (7.7.2000–9.11.2004); Duravit BeLux Sprl/Bvba (30.10.2001–9.11.2004); Duravit SA (25.2.2004–9.11.2004).

h) Duscholux GmbH & Co. KG (29.11.1994–9.11.2004), Duscholux Belgium SA/N.V. (21.9.2000–9.11.2004), DPM Duschwand-Produktions- und Montagegesellschaft GmbH. (15.9.1994–9.11.2004).

i) Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik (6.3.1998–9.11.2004).

j) Kludi GmbH & Co. KG (6.3.1998–9.11.2004), Kludi Armaturen GmbH & Co. KG (21.7.1994–9.11.2004).

⁽¹⁾ Těmito podniky jsou Roca (činěný odpovědným za účast v Rakousku a Francii), Dornbracht a Kludi (účast v Rakousku a Německu), Artweger (účast v Rakousku) a italské podniky Cisal, Mamoli, RAF, Teorema, Zucchetti (všechny účast v Itálii, kde se koordinace, jak je stanoveno v rozhodnutí, týkala pouze kohoutů, zařízení a keramiky).

⁽²⁾ Dřívější skupina Ideal Standard je nyní rozdělena na několik podniků. Právní subjekty, které byly součástí dřívější skupiny Ideal Standard a kterým je určena předloha rozhodnutí jsou uvedeny v odst. 10 písm. c).

k) Roca Sanitario SA (29.10.1999–9.11.2004), Roca Sarl (10.12.2002–9.11.2004), Laufen Austria AG (12.10.1994–9.11.2004).

l) Artweger GmbH. & Co. KG (12.10.1994–9.11.2004).

m) Rubinetteria Cisa SpA (15.3.1993–9.11.2004).

n) Mamoli Robinetteria SpA (18.10.2000–9.11.2004).

o) RAF Rubinetteria SpA (15.3.1993–9.11.2004).

p) Rubinetterie Teorema SpA (15.3.1993–9.11.2004).

q) Zucchetti Rubinetteria SpA (16.10.1992–9.11.2004).

2.4 Prostředky právní nápravy

(11) V rozhodnutí jsou použity pokyny k pokutám z roku 2006 ⁽¹⁾.

2.4.1 Základní výše pokuty

(12) Základní výše pokuty byla určena jako podíl z hodnoty prodeje zařízení a pevných součástí koupelen prodaných velkoobchodníkům, který realizoval každý podnik v příslušné zeměpisné oblasti v posledním roce protiprávního jednání (v případě většiny podniků rok 2003), vynásobený počtem let a měsíců účasti podniku na protiprávním jednání (proměnná hodnota). K výsledné částce byla připočtena dodatečná částka, vypočtená rovněž z podílu hodnoty prodeje, která má odrazovat od horizontálních cenových dohod (vstupní poplatek).

(13) S ohledem na povahu protiprávního jednání, na kombinovaný tržní podíl všech zúčastněných podniků a na zeměpisný rozsah protiprávního jednání a provádění byla výše proměnné částky i vstupního poplatku stanovena na 15 %.

2.4.2 Úpravy základní částky

(14) V této věci nebyla uplatněna žádná přitěžující ani polehčující okolnost. Nebylo uplatněno zvýšení pokuty za účelem odrazení.

2.4.3 Použití horní hranice 10 % obratu

(15) S výjimkou dvou podniků dosáhla výše pokuty u všech podniků 10 % horní hranice obratu uvedené v čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č 1/2003. Příslušné pokuty byly odpovídajícím způsobem upraveny.

2.4.4 Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002: snížení pokut

(16) Pokud jde o uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002, byla podniku Masco pokuta plně prominuta. V případě podniku Grohe a Ideal Standard byly pokuty sníženy o 30 %. V souladu s odstavcem 23 oznámení o shovívavosti z roku 2002 Komise při stanovení pokuty pro podnik Ideal Standard nezohlednila skutečnosti týkající se keramiky v Belgii a kohoutů, zařízení a keramiky ve Francii. Důvodem byla skutečnost, že podnik Ideal Standard jako první informoval Komisi o protiprávním jednání zjištěném v souvislosti s těmito skupinami výrobků a zeměmi a že tyto skutečnosti nebyly Komisi dříve známy. Žádosti o shovívavost, jež podaly podniky Hansa, Roca, Dornbracht a Artweger, byly zamítnuty, neboť nepředstavovaly žádnou přidanou hodnotu k informacím, které Komise již měla k dispozici.

2.4.5 Platební neschopnost

(17) Deset podniků uvedlo, že podle bodu 35 pokynů k pokutám z roku 2006 nejsou schopny pokutu zaplatit. Komise tato tvrzení zvažila a pečlivě zanalyzovala finanční situaci daných podniků a zvláštní sociální a ekonomické souvislosti.

(18) Při posuzování finanční situace podniků Komise prověřila dřívější i aktuální finanční závěrky dotčených společností, jakož i jejich obchodní plány pro příští roky. Komise se zabývala řadou finančních ukazatelů, které měří finanční stabilitu, ziskovost, platební schopnost a likviditu těchto společností, jakož i jejich kapitál a stav peněžního toku. Komise navíc zohlednila vztahy s externími finančními partnery (např. bankami) a akcionáři. Analýza rovněž zohlednila restrukturalizační plány.

(19) Komise posoudila zvláštní sociální a ekonomické souvislosti v případě každého jednotlivého podniku, u kterého se domnívala, že jeho finanční situace je pro to dostatečně kritická. Přitom brala na zřetel i dopad globální ekonomické a finanční krize na odvětví zařízení koupelen. V případě pěti dotčených podniků došla Komise rovněž k závěru, že by daná pokuta značně snížila hodnotu jejich aktiv.

(20) Na základě analýzy Komise byly vzhledem k obtížné finanční situaci těchto společností třem z nich pokuty sníženy o 50 % a zbývajícím dvěma o 25 %.

⁽¹⁾ Pokyny pro stanovení pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003 (Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2).

3. VÝŠE POKUT STANOVENÝCH ROZHODNUTÍM

1.		0 EUR	podnikům Masco Corporation; Hansgrohe AG; Hansgrohe Deutschland Vertriebs GmbH; Hansgrohe Handelsgesellschaft GmbH; Hansgrohe SA/N.V.; Hansgrohe B.V.; Hansgrohe Sarl; Hansgrohe S.R.L.; Hüppe GmbH; Hüppe GesmbH; Hüppe Belgium SA (N.V.) a Hüppe B.V.
2.	a)	25 372 377 EUR	společně a nerozdílně podnikům Grohe Deutschland Vertriebs GmbH, Grohe Beteiligungs GmbH a Grohe AG
	b)	4 917 533 EUR	společně a nerozdílně podnikům Grohe Gesellschaft GmbH, Grohe Beteiligungs GmbH a Grohe AG
	c)	4 132 820 EUR	společně a nerozdílně podnikům Grohe SA (N.V.), Grohe Beteiligungs GmbH a Grohe AG
	d)	6 277 702 EUR	společně a nerozdílně podnikům Grohe Sarl, Grohe Beteiligungs GmbH a Grohe AG
	e)	14 124 828 EUR	společně a nerozdílně podnikům Grohe SpA, Grohe Beteiligungs GmbH a Grohe AG
	f)	0 EUR	společně a nerozdílně podnikům Grohe Nederland B.V., Grohe Beteiligungs GmbH a Grohe AG
	CELKEM	54 825 260 EUR	
3.	a)	259 066 294 EUR	podniku Trane Inc.
	b)	44 995 552 EUR	společně a nerozdílně podnikům WABCO Europe BVBA a Trane Inc.
	c)	1 519 000 EUR	společně a nerozdílně podnikům WABCO Austria GesmbH, WABCO Europe BVBA a Trane Inc.
	d)	0 EUR	společně a nerozdílně podnikům Ideal Standard France, WABCO Europe BVBA a Trane Inc.
	e)	12 323 430 EUR	společně a nerozdílně podnikům Ideal Standard Italia s.r.l., WABCO Europe BVBA a Trane Inc.
	f)	5 575 920 EUR	společně a nerozdílně podnikům Ideal Standard GmbH, WABCO Europe BVBA a Trane Inc.
	g)	0 EUR	společně a nerozdílně podnikům Ideal Standard Produktions-GmbH, WABCO Europe BVBA a Trane Inc.
	h)	2 611 000 EUR	společně a nerozdílně podnikům WABCO Austria GesmbH a Trane Inc.
	i)	0 EUR	podniku Ideal Standard Nederland B.V.
	CELKEM	326 091 196 EUR	

4.	a)	17 700 000 EUR	společně a nerozdílně podnikům Roca Sanitario SA a Laufen Austria AG
	b)	6 700 000 EUR	společně a nerozdílně podnikům Roca SARL a Roca Sanitario SA
	c)	14 300 000 EUR	podniku Laufen Austria AG
	CELKEM	38 700 000 EUR	
5.	a)	10 181 196 EUR	podniku Hansa Metallwerke AG
	b)	2 212 713 EUR	společně a nerozdílně podnikům Hansa Austria GmbH a Hansa Metallwerke AG
	c)	2 036 239 EUR	společně a nerozdílně podnikům Hansa Italiana s.r.l. a Hansa Metallwerke AG
	d)	111 314 EUR	společně a nerozdílně podnikům Hansa Belgium BVBA-SPRL a Hansa Metallwerke AG
	e)	0 EUR	společně a nerozdílně podnikům Hansa Nederland B.V. a Hansa Metallwerke AG
	CELKEM	14 541 462 EUR ⁽¹⁾	
6.		12 517 671 EUR	podniku Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
7.	a)	9 873 060 EUR	podniku Sanitec Europe Oy
	b)	26 068 884 EUR	společně a nerozdílně podnikům Keramag Keramische Werke AG a Sanitec Europe Oy
	c)	1 395 690 EUR	společně a nerozdílně podnikům Koninklijke Sphinx B.V. a Sanitec Europe Oy
	d)	4 579 610 EUR	společně a nerozdílně podnikům Allia S.A.S. a Sanitec Europe Oy
	e)	2 529 689 EUR	společně a nerozdílně podnikům Produits Céramiques de Touraine SA, Allia S.A.S. a Sanitec Europe Oy
	f)	4 520 000 EUR	společně a nerozdílně podnikům Pozzi Ginori SpA a Sanitec Europe Oy
	g)	5 233 840 EUR	společně a nerozdílně podnikům Koralle Sanitärprodukte GmbH a Sanitec Europe Oy
	h)	3 489 227 EUR	podniku Koralle Sanitärprodukte GmbH
	CELKEM	57 690 000 EUR	

8.	a)	54 436 347 EUR	podniku Villeroy & Boch AG
	b)	6 083 604 EUR	společně a nerozdílně podnikům Villeroy & Boch Austria GmbH a Villeroy & Boch AG
	c)	2 942 608 EUR	společně a nerozdílně podnikům Villeroy & Boch Belgium SA (N.V.) a Villeroy & Boch AG
	d)	8 068 441 EUR	společně a nerozdílně podnikům Villeroy & Boch S.A.S. a Villeroy & Boch AG
	CELKEM	71 531 000 EUR	
9.	a)	25 226 652 EUR	podniku Duravit AG
	b)	2 471 530 EUR	společně a nerozdílně podnikům Duravit BeLux SPRL/BVBA a Duravit AG
	c)	1 568 143 EUR	společně a nerozdílně podnikům Duravit SA a Duravit AG
	CELKEM	29 266 325 EUR	
10.	a)	384 022 EUR	podniku Duscholux GmbH & Co. KG
	b)	128 007 EUR	podniku Duscholux Belgium SA
	c)	1 147 652 EUR	podniku DPM Duschwand-Produktions- und Montagegesellschaft GmbH
	CELKEM	1 659 681 EUR	
11.	a)	3 233 192 EUR	podniku Kludi GmbH & Co. KG
	b)	2 282 253 EUR	podniku Kludi Armaturen GmbH & Co. KG
	CELKEM	5 515 445 EUR	
12.		2 787 015 EUR	podniku Artweger GmbH. & Co. KG
13.		1 196 269 EUR	podniku Rubinetteria Cisa SpA
14.		1 041 531 EUR	podniku Mamoli Robinetteria SpA
15.		253 600 EUR	podniku RAF Rubinetteria SpA
16.		421 569 EUR	podniku Rubinetteria Teorema SpA
17.		3 996 000 EUR	podniku Zucchetti Rubinetteria SpA

(¹) Viz rozhodnutí ze dne 1. března 2011, kterým se mění rozhodnutí K(2010) 4185 v konečném znění týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP, K(2011) 1178.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS